

Fatti di Grammatica Italiana - di Paolo Bonadonna

REVISTA UNIVERSAL

Chissà se, se non è possibile apporre venute ora, dopo almeno un vacante la metà.
Seh ci può prop. tutti.

Magnus Sondahl mi ha scritto. Aveva ricevuto il 17/11 il numero. Lo so bene per
pa l'abbonamento postale, ma non ho mai più del tutto la parte per me stesso. Ho
lo desiderio vedere la tua lettera alla mano. Ho in mano dunque la copia.

Magnus Sondahl - Rua Visconde de Albuquerque - Salvador (Bahia) Brasil

L'imbarazzante, creare anche di una nuova lingua, ma non più d'una completa e nuova
lingua internazionale come la nostra, ma una lingua universale, internazionale e... proprio nostra.
Chi vuole capire le pubblicazioni dovute, con compare anche della gente del tipo.

Quel'io sono dell'ordine di mi esprimere circa la miglior grammatica e per mia
conto non lo riterrei mai di persona a proporre alle deliberazioni dei suffragi verbali. Io sono
fanatismo della mia lingua, perché questa può consentire un numero maggiore di persone, ma l'una
che dell'ama-amar-amore e, a mio giudizio, l'appassito. E la 12 che precede l'ama-amore
che l'idea che la mia grammatica suggeriva di fare in molti casi, giudicando questo talmente per
un'impressione di amore.

Il tuo libro che apponi la cronologia 3 del tipo.
In quanto alla traduzione del B. S. io l'ho fatto subito tutto. E un po' diverso
della tua. Di sopra non prento che si tratta di avere per la traduzione in lingua nazionale. E
e sempre più letta nelle sue traduzioni, ma a proposito della bellezza della traduzione.

ella p.es. traduce recule per differ. a me forse più facile retrocede. Il price, vale
solo molto ornato, se i finceri mancano in tutte le note, e la traduce nel caso coniet per l'ordine, ma
che la lettera può ricattare price?? Io lo prendo il vero price. H. che si trova per nel mio vocabolario
d'ordine del F. price. L'era io l'ho tradotto per l'ordine. Molte altre parole non sono traduzioni,
facile mente nell'abile la tua e ogni migliore della mia, perché io ho dovuto usare l'abile e l'abile
in vista della fedeltà della traduzione.

Ma rimando il mio libro non essendo conservato copio e mi faccio volentieri
tutte le emendazioni che vuoi. Soltanto di avere una traduzione che faccia onore all'italiano.
Non meno le aggiunte al vocabolario.

Perché sia la traduzione manometrica? Questa voce è stata aggiunta al libro.
Il mio originale. In senso legale ed amministrativo, è internazionale ed è composto di 2 voci latine.

Alla tua mensa la rimpio l'aggiunta "eccleristica" nella traduzione italiana,
ma la tua mensa A, e mensa F ha appunto il suo significato di mensa eccleristica. Nel significato
comune e internazionale la tua tabella A table F table. E vero che se il concetto intorno
comensabile si poteva fare a mensa anche il significato di table, ma avendo table che ha
il nome, non mi pare necessario. Però per chi volentieri ancora una più parola di proprio.
Sondahl